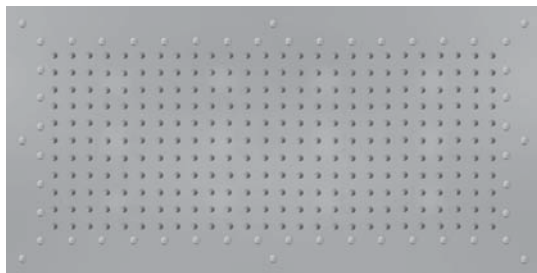


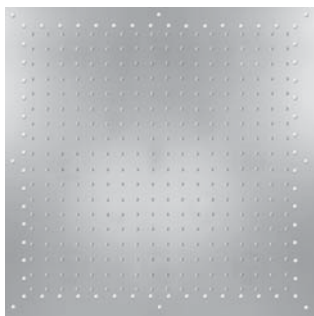
Dream-FLAT XL

Istruzioni di montaggio e manutenzione

GB Installation and care instructions
 D Montage- und Wartungsanleitung
 F Instructions pour l'installation et conseils d'entretien
 E Instrucciones de montaje y de mantenimiento
 RUS Инструкция по монтажу и эксплуатации



WI0375
 Rectangular
 1000x500mm



WI0376
 Cube
 1000x1000mm



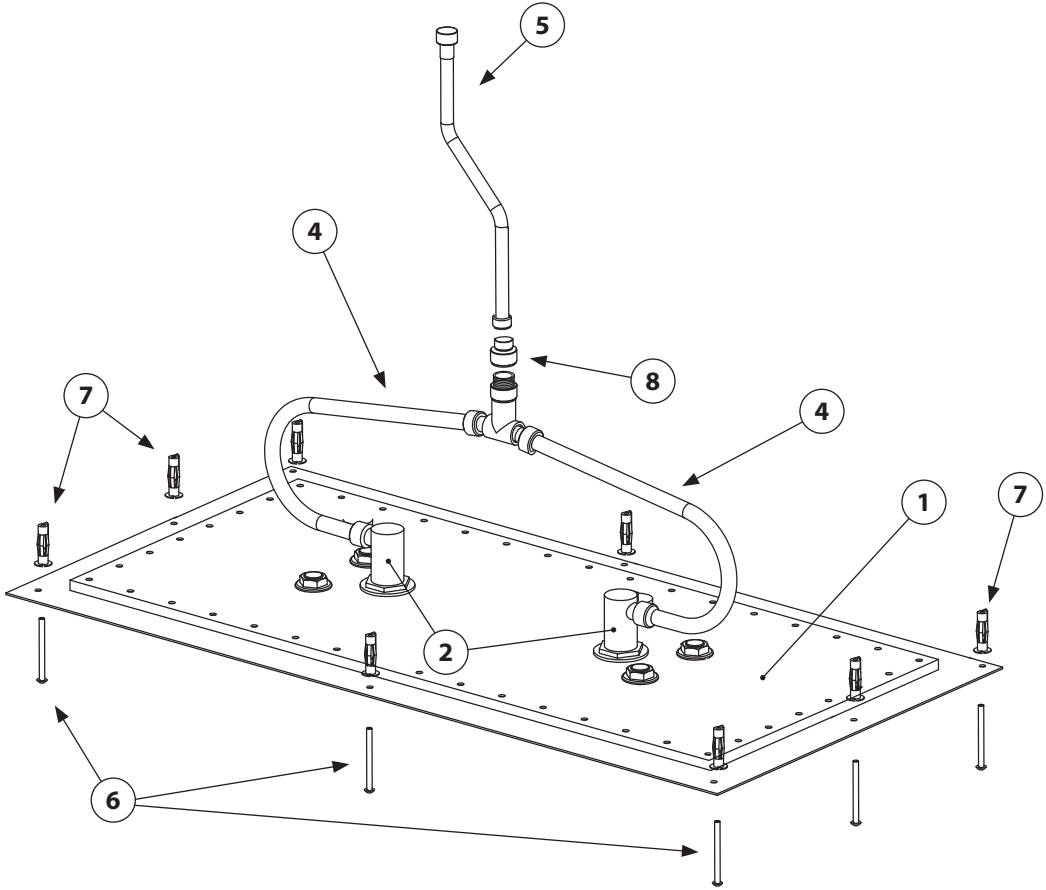
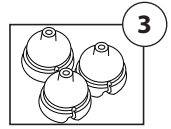
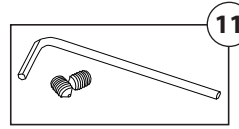
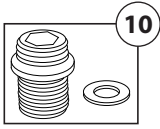
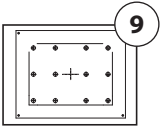
WI0377
 Oki
 Ø1000mm



LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE LIBRETTO DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE.
 READ THIS INSTALLATION AND CARE MANUAL CAREFULLY.
 DIE VORLIEGENDE MONTAGE- UND WARTUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN.
 LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN.
 LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
 ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К УСТАНОВКЕ



INDOSSARE GUANTI DI PROTEZIONE.
 WEAR PROTECTIVE GLOVES.
 SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN.
 UTILISER DES GANTS DE PROTECTION.
 UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN.
 ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ



Componenti

1. Soffione in acciaio inox
2. Attacco ad innesto rapido al soffione
3. Ugelli in silicone (scorta)
4. Tubo Flessibile speciale 3/4"F x 3/4"F 400 mm
5. Tubo Flessibile speciale 1/2"F x 1/2"F 2000 mm
6. Viti
7. Tasselli
8. Regolatore di portata
9. Dima
10. Raccordo adattatore 1/2"M x 1/2"M per flessibile
11. Chiave a brugola con grani

GB Parts

1. Stainless steel showerhead
2. Quick disconnect coupling (with flow switch) to showerhead
3. Rubber Nozzles
4. Special Hose 400 mm 3/4"F x 3/4"F
5. Special Hose 2000 mm 1/2"F x 1/2"F
6. Screws
7. Plugs
8. Flow Regulator
9. Template
10. 1/2"M x 1/2"M adapter for the hose
11. Allen wrench and screws

F Composants

1. Plafond de douche en acier inox
2. Prise rapide du plafond de douche avec fluxostat
3. Silicon buses
4. Tuyau flexible 400 mm 3/4"F x 3/4"F
5. Tuyau flexible 2000 mm 1/2"F x 1/2"F
6. Vis
7. Ancres
8. Régulateur de débit
9. Gabarit
10. Raccord adaptateur 1/2" M x 1/2" M pour flexible
11. Clé mâle 6 pans coudée et vis sans tête

D Einzelteile

1. Kopfbrause aus Edelstahl
2. Schnellkupplung (Kopfbrause) mit Durchflussmesser
3. Silikon-Düsen
4. Schlauch 400 mm 3/4"F x 3/4"F
5. Schlauch 2000 mm 1/2"F x 1/2"F
6. Schraube
7. Anker
8. Durchflussregler
9. Schablone
10. Adapter 1/2"M x 1/2"M für den Schlauch
11. Inbusschlüssel

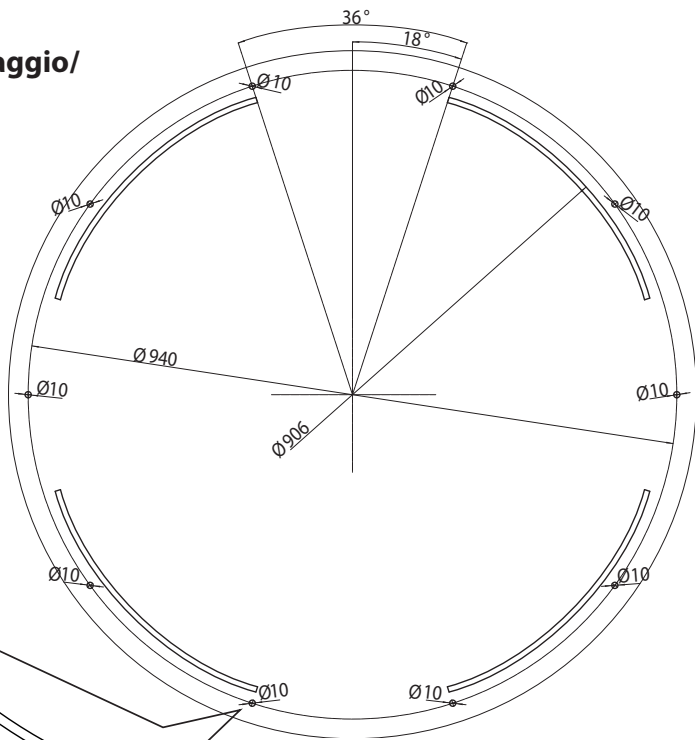
E Componentes

1. Ducha de acero inoxidable
2. Acople de engancho rápido a la ducha con flujómetro
3. Boquillas de silicona
4. Tubo Flexible 400 mm 3/4"F x 3/4"F
5. Tubo Flexible 2000 mm 1/2"F x 1/2"F
6. Tornillos
7. Tacos
8. Regulador de flujo
9. Plantilla
10. Empalme adaptador 1/2"M x 1/2"M para flexible
11. Llave Allen con tornillos prisioneros

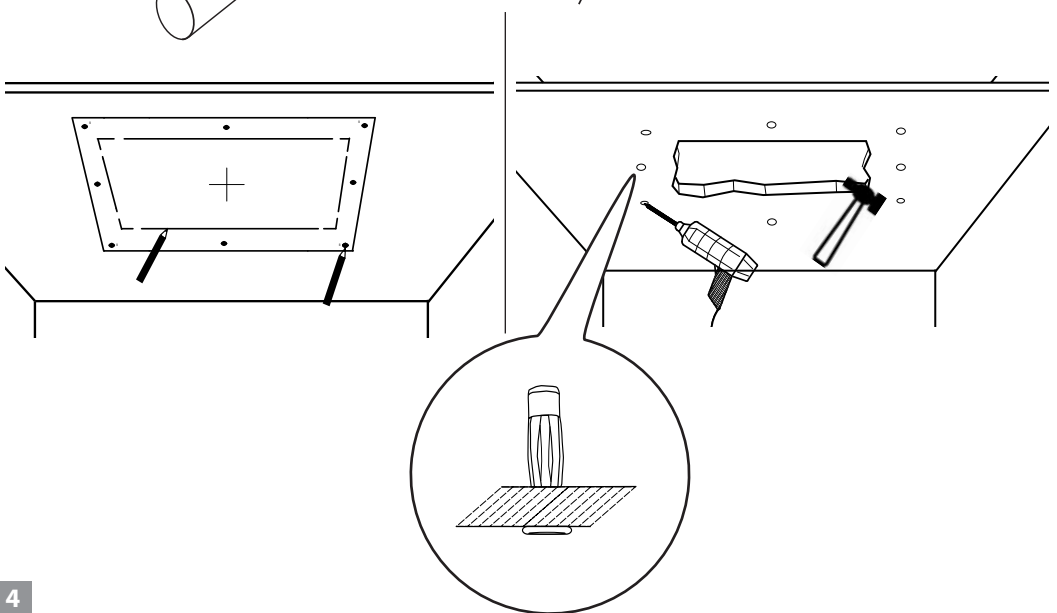
RUS Комплектация

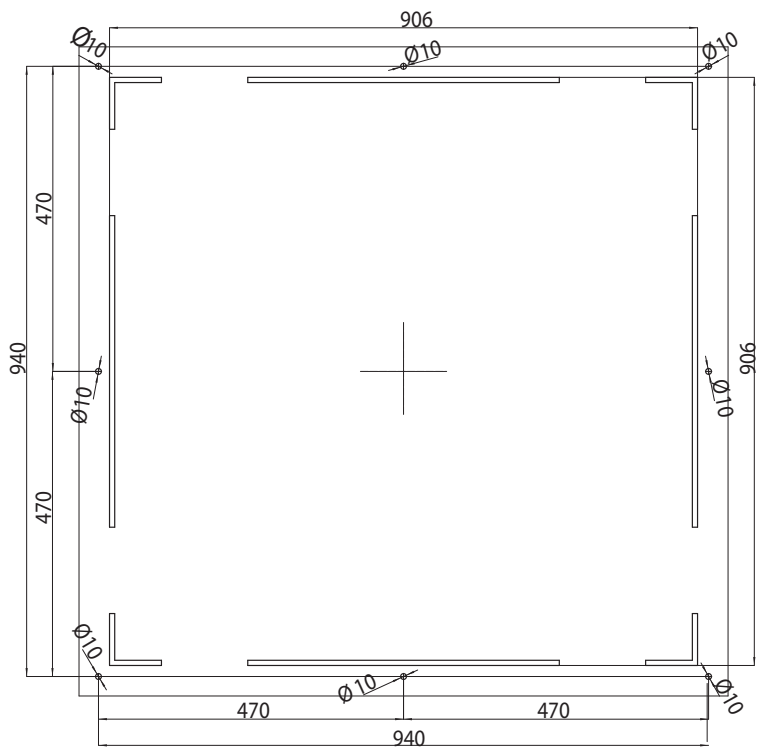
1. Душевая лейка из нержавеющей стали
2. Патрон для быстрого подключения к лейке
3. Резиновые вкладки (запасные)
4. Специальный шланг 400 мм 3/4"F x 3/4"F
5. Специальный шланг 2000 мм 1/2"F x 1/2"F
6. Винты
7. Дюбеля
8. Регулятор расхода
9. Шаблон
10. Переходная соединительная муфта 1/2" M x 1/2" M для гибкого шланга
11. Гаечный ключ с установочными штифтами

Dime di montaggio/ Template

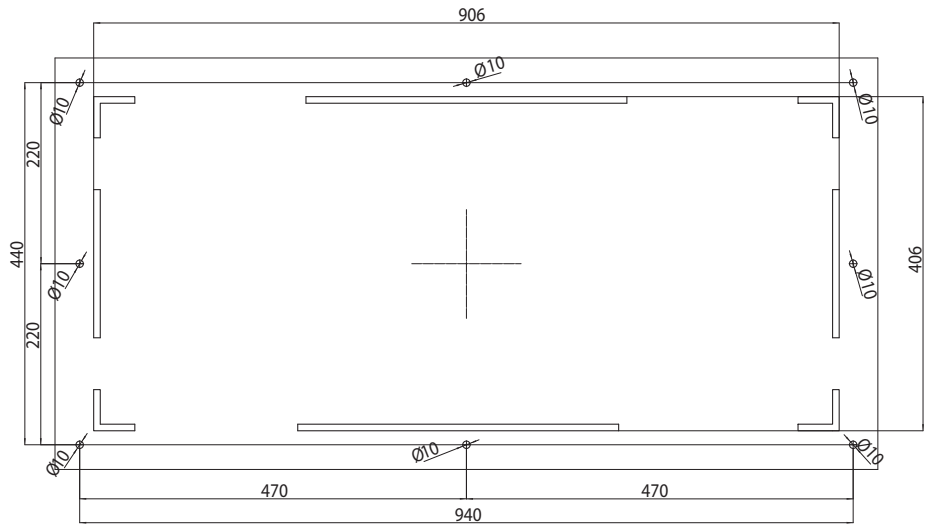


Ø 1000 mm





1000 x 1000 mm



1000 x 500 mm

Telaio di supporto - Support Frame

1/2"

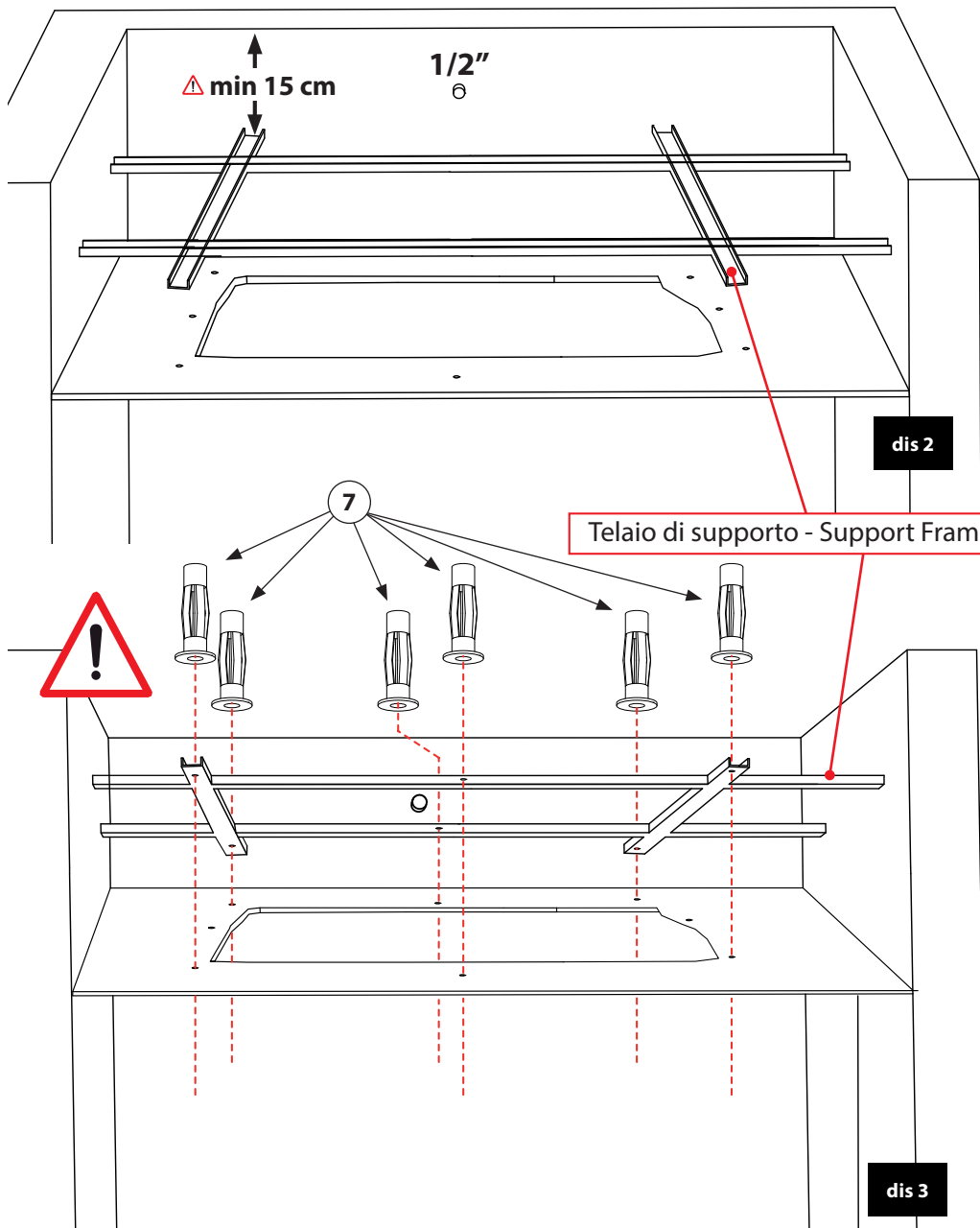
⚠ min 15 cm

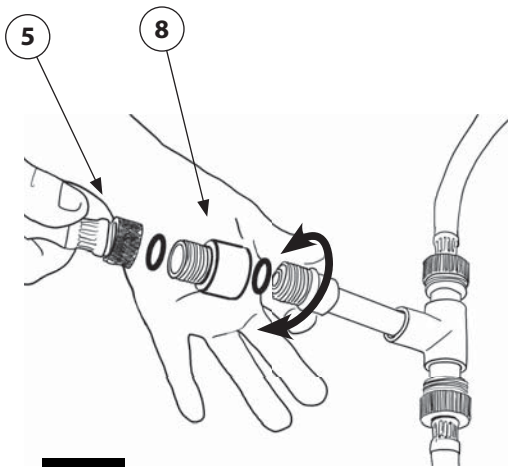
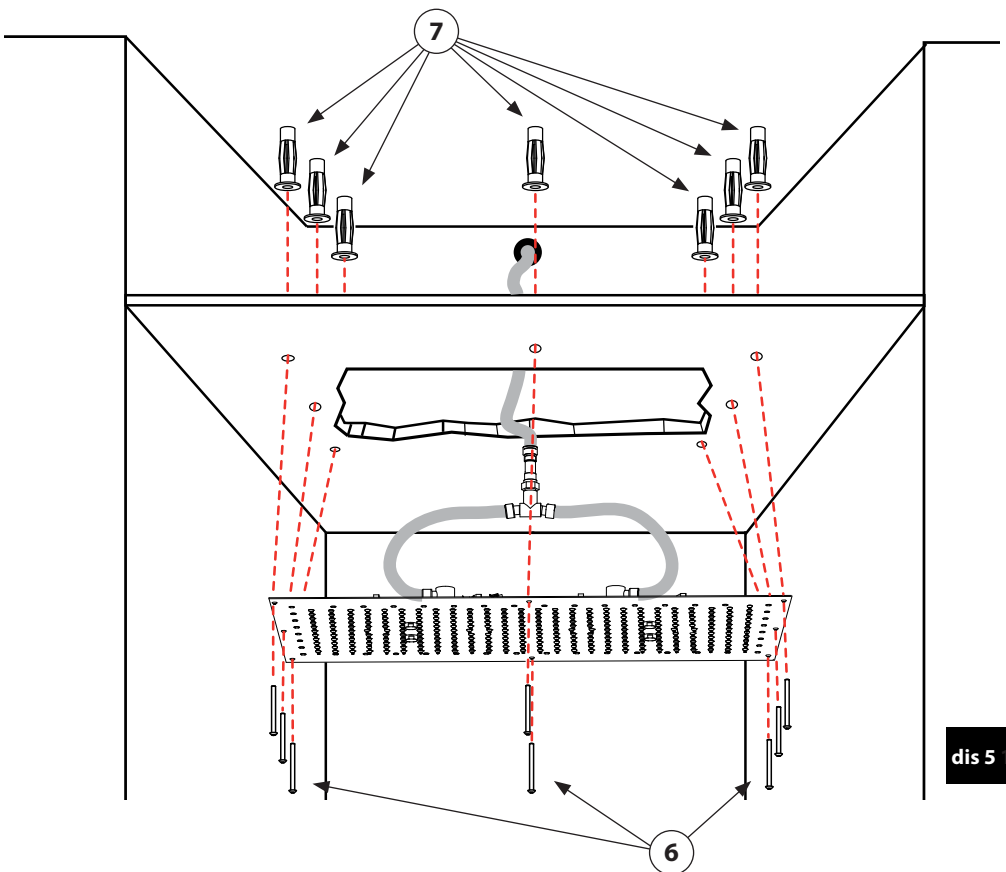
⚠ Cartongesso VERDE - Green Plasterboard
min 12,5mm

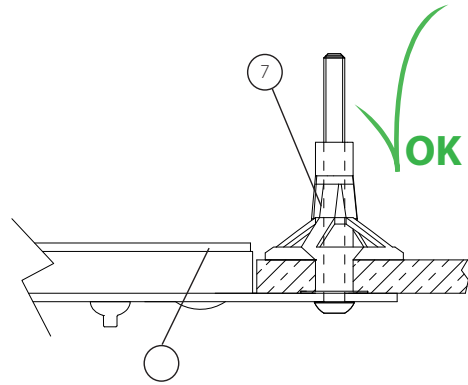
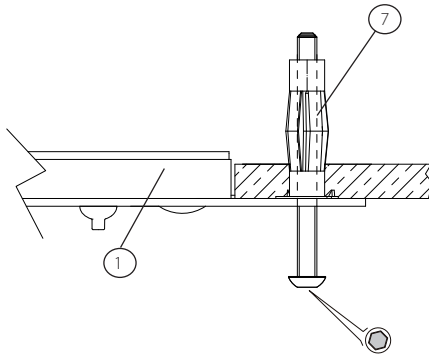
C ↑
F ↑

Predisposizione Cartongesso

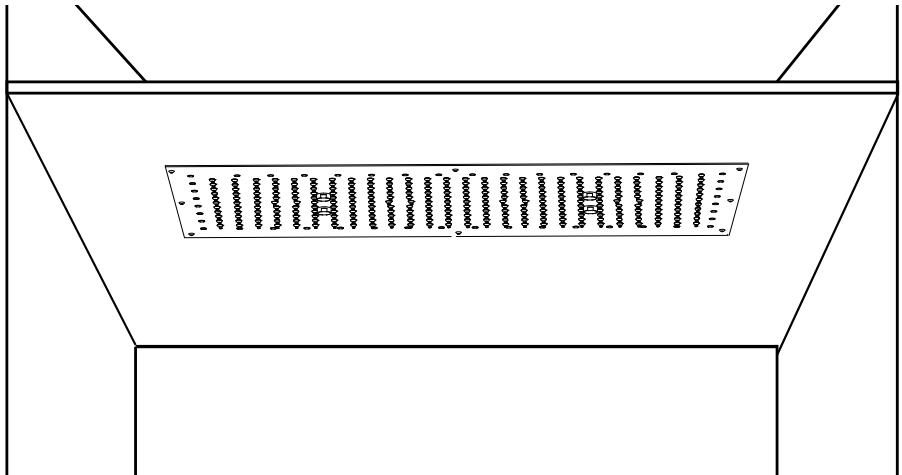
Preparing the plasterboard - Pr disposition des placopl tre - Anbringung des Gipskartons - Yeso predisposici n - Расположение гипсокартона



**dis 4****dis 5**



dis 6



RACCOMANDAZIONI PER IL CORRETTO UTILIZZO

Un corretto utilizzo del prodotto Vi consentirà di evitare possibili danni al vostro ambiente bagno.

* Per evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno del prodotto dando origine a problemi di funzionamento, spurgare sempre l'impianto prima di collegare i tubi di alimentazione.

È consigliabile installare all'ingresso dell'impianto un apposito filtro.

* Per evitare che il calcare intasi il diffusore, consigliamo di strofinare periodicamente gli ugelli in silicone per liberarli dal calcare e per mantenere il diffusore sempre pulito.

IMPIANTO IDRAULICO

Attacco dell'acqua: predisporre il vostro ambiente doccia con l'attacco dell'acqua per l'alimentazione del soffione.

La posizione dell'attacco deve essere al di sopra della controsoffittatura (Dis.1).

Sono sufficienti min 20 L/min e un max di 30 L/min (con una pressione max 5 bar) di acqua al minuto per far funzionare i soffioni. Il soffione installato parallelamente al pavimento, eroga un getto a "caduta libera" come una morbida pioggia.

Attenzione!

1) È necessario assicurarsi che la caldaia dia l'apporto di acqua calda sufficiente per la corretta funzionalità.

2) Se si superano le portate indicate di seguito si deve installare il regolatore di portata (8) inserito nella confezione.

Prodotto	Portate d'acqua	Peso soffione (Kg)	Peso soffione con acqua (Kg)
Dream Rectangular 1000x500mm	min 20 L/min max 30 L/min	18	22
Dream Cube 1000x1000mm	min 20 L/min max 30 L/min	40	46
Dream OKI Ø1000mm	min 20 L/min max 30 L/min	34	39

INSTALLAZIONE

1. Cartongesso: Utilizzare quelli a norme CEE (REI 120) rinforzati, validi per soluzioni nei casi di ambienti con umidità elevata.
2. Una volta eseguito l'impianto idraulico realizzare il controsoffitto (cartongesso) con adeguato rinforzo, come per montaggio di lampadari, e assicurarsi che sia perfettamente a "bolla".
3. Tenere una distanza tra il soffitto ed il controsoffitto di almeno 15 cm. (Dis.2). Posizionare la Dima (9), inserita in confezione, contrassegnare con una matita i fori di fissaggio e lo scasso centrale che servirà per il fissaggio del soffione. (vedi disegno dime di montaggio).
4. Eseguire i fori di fissaggio del diametro da 10 mm nel cartongesso disponendo, per una maggiore sicurezza, che almeno 4 tasselli (7) risultino ancorati all'orditura metallica di sostegno. (Dis.6)
5. Eseguire lo scasso (Dis.3)
6. Inserire i tasselli (7) assicurandosi che siano posizionati accuratamente. (Dis.6)
7. Se si superano le portate d'acqua consigliate inserire il regolatore di portata (8) avvitandolo al flessibile (5) (Dis.4)
8. Collegare una estremità del tubo flessibile (con o senza regolatore) all'attacco da 1/2" M con la sua guarnizione di tenuta, assicurandosi di serrarlo completamente. Collegare l'altra estremità alla presa d'acqua a muro. Nel caso di un attacco a muro 1/2" F utilizzare il raccordo adattatore (14) 1/2" M M incluso nella confezione.
9. Appoggiare il soffione in corrispondenza dei tasselli precedentemente inseriti nel controsoffitto (Dis.5), avvitare le viti (6) in dotazione, fino ad ottenere il corretto fissaggio del soffione al controsoffitto (Dis.6). Assicurarsi di aver avvitato saldamente e a fondo compiendo circa 16 giri di vite dal momento in cui l'avvitamento comincia a forzare.

GB RECOMMENDATIONS FOR PROPER USE

Proper use of this product will allow you to avoid damages to the bathroom environment.

- * To prevent impurities or debris from getting inside the product and causing functional problems, always flush out the system before connecting it to the supply pipes. It is recommended to install the filter at the system's water intake.
- * To keep the diffuser clean and prevent lime scales from clogging the diffuser, we advise that you periodically rub the silicone nozzles to free them of the lime deposits.

HYDRAULIC SYSTEM

Water connection: prepare your shower environment with the water connection for showerhead supply.

The connection must be positioned above the false ceiling (Fig. 1).

Minimum 20L/min and maximum 30L/ min of water are sufficient (with a maximum pressure of 5 bar) for the shower heads to work properly. The showerhead installed parallel to the floor, provides a "free falling" jet of water, like a soft rain.

Warning!

1. Ensure that the boiler supplies sufficient hot water for the proper functioning.
2. If the recommended water flows are exceeded, the flow control (8) must be installed, which is included in the package.

Product	Water Flow Rate	HeadShower Weight (Kg)	Headshower weight with water (Kg)
Dream Rectangular 1000x500mm	min 20 L/min max 30 L/min	18	22
Dream Cube 1000x1000mm	min 20 L/min max 30 L/min	40	46
Dream OKI Ø1000mm	min 20 L/min max 30 L/min	34	39

INSTALLATION

1. Plasterboard: Using reinforces plasterboards which comply with EEC standards (REI 120), suitable for environments with high humidity.
2. Once the hydraulic system has been done, build the false ceiling (plasterboard) with the proper support, like when mounting ceiling lamps, and ensure it is perfectly levelled.
3. Keep a distance between the ceiling and the false ceiling of at least 15 cm (Fig. 2). Position the template (9), included in the package, and with a pencil, mark the fixing holes and the central recess which is needed to fix the showerhead. (see figure - mounting templates).
4. Drill the fixing holes of 10mm in diameter in the plasterboard providing, for greater safety, at least 4 wall plugs (7) are anchored to the metal support frame (Fig. 6).
5. Carve out recess (Fig.3).
6. Insert the wall plugs (7) ensuring that they are properly positioned (Fig.6).
7. If the recommended water flows are exceeded, insert the flow regulator (8) by screwing it to the hose (5) (Fig.4).
8. Connect one end of the hose (with or without regulator) to the 1/2" M connection with its sealing gasket, making sure it is tightened completely. Connect the other end to the water inlet on the wall. In the event that a 1/2" F wall connection is used, use the 1/2" M M fitting adapter (14) included in the package.
9. Place the shower head in correspondence with the previously inserted wall plugs in the false ceiling (Fig. 5), tighten the screws (6) supplied, in order to obtain the correct fixing of the shower head to the false ceiling (Fig. 6). Ensure that the screws are tight and are fully screwed, performing about 16 turns of the screw from the moment the twist starts forcing.

F CONSEILS D'ENTRETIEN

Un entretien régulier du produit permettra d'éviter des éventuels dégâts dans votre salle de bains.

- * Pour éviter que des impuretés ou que des débris puissent se déposer à l'intérieur du produit et provoquer des dysfonctionnements, nous vous conseillons de toujours purger l'installation avant de raccorder les conduits d'alimentation. Nous vous conseillons d'installer à l'entrée du produit un filtre adapté.
- * Pour éviter que le calcaire obstrue le diffuseur, nous vous conseillons d'essuyer périodiquement les buses en silicone pour les libérer du calcaire et maintenir le diffuseur toujours propre.

INSTALLATION HYDRAULIQUE

Prise d'eau: préparer votre douche pour l'installation d'une prise d'eau servant à alimenter la douche de tête.

1. La prise de tête doit être positionnée au-dessus du faux-plafond (Des. 1).
2. Le débit d'eau nécessaire pour faire fonctionner la douche de tête doit être compris entre 20 L/min et 30 L/min (avec une pression de 5 bar). La douche de tête installée parallèlement au sol délivre un jet d'eau « à chute libre » donnant des impressions de douce pluie.

Attention !

1. Assurez-vous que la chaudière est à même de délivrer la quantité d'eau chaude suffisante pour le fonctionnement de la douche de tête.
2. En cas de débits supérieurs aux quantités indiquées ci-dessus, vous devez installer le régulateur de débit (8) contenu dans l'emballage.

Product	Water Flow Rate	HeadShower Weight (Kg)	Headshower weight with water (Kg)
Dream Rectangular 1000x500mm	min 20 L/min max 30 L/min	18	22
Dream Cube 1000x1000mm	min 20 L/min max 30 L/min	40	46
Dream OKI Ø1000mm	min 20 L/min max 30 L/min	34	39

INSTALLATION

1. Plaques de plâtre : Utiliser ceux renforcées et conformes aux normes CEE (REI 120), convenant pour des solutions intégrées dans des environnements à humidité élevée.
2. Une fois l'installation hydraulique installée, réaliser le faux-plafond (en plaque de plâtre) en procédant à un renforcement approprié comme pour le montage de lustres et en utilisant un niveau à bulle.
3. La distance entre le plafond et le faux-plafond doit être d'au moins 15 cm (Des.2). Positionner le gabarit (9) contenu dans l'emballage, marquer au crayon de papier l'emplacement des trous de fixation et le logement central pour la fixation de la douche de tête (voir illustration relative aux gabarits de montage).
4. Réaliser des trous de fixation de 10 mm de diamètre dans les plaques de plâtre en s'assurant pour des raisons de sécurité que les 4 chevilles (7) soient parfaitement ancrées dans l'ossature métallique de support. (Des.6)
5. Réaliser le logement (Des.3).
6. Insérer les chevilles (7) en les positionnant correctement. (Des.6)
7. En cas de débits supérieurs aux quantités recommandées, insérer le régulateur de débit (8) en le vissant au flexible (5) (Des.4).
8. Raccorder une extrémité du tuyau flexible (avec ou sans régulateur) à la prise d'eau 1/2 "M avec son joint d'étanchéité, en veillant à le serrer complètement. Raccorder l'autre extrémité à la prise d'eau murale. Dans le cas d'une prise d'eau murale 1/2 "F, utiliser le raccord d'adaptation (14) 1/2 "M M contenu dans l'emballage.
9. Poser la douche de tête sur les chevilles précédemment insérées dans le faux-plafond (Des.5), boulonner les vis (6) fournis jusqu'à ce que la douche de tête soit correctement fixée au faux-plafond (Des.6). Vérifier que le vissage est solide et complet. Dès que le boulonnement commence à forcer, réaliser 16 tours de vis afin d'effectuer un vissage solide et complet.

D EMPFEHLUNGEN FÜR DIE KORREKTE BENUTZUNG

Eine korrekte Benutzung des Produkts ermöglicht es, eventuelle Schäden in Ihrem Bad zu vermeiden.

* Um zu verhindern, dass Schmutz und Ablagerungen ins Innere des Produkts gelangen und zu Funktionsstörungen führen, muss die Rohrleitung vor dem Anschluss sorgfältig gespült werden. Das Einbauen eines Filters am Eingang der Anlage ist zu empfehlen.

* Um zu verhindern, dass Kalkablagerungen den Duschstrahl verstopfen, empfehlen wir, die Silikondüsen regelmäßig mit einem Tuch zu reinigen, damit der Duschkopf immer sauber bleibt.

HYDRAULIK

Wasseranschluss: Bereiten Sie Ihren Duschbereich mit dem Wasseranschluss für die Versorgung der Brause vor.

Der Anschluss muss über der Zwischendecke liegen (Zeichn. 1).

Für den Betrieb der Brauseköpfe benötigt man mindestens 20 l Wasser/min und höchstens 30 l/min (bei einem maximalen Druck von 5 bar). Eine parallel zum Fußboden angebrachte Brause erzeugt einen „frei fallenden“ Wasserstrahl, der sich wie sanfter Regen anfühlt.

Achtung!

1. Für die korrekte Funktionsfähigkeit ist darauf zu achten, dass der Warmwasserbereiter genügend warmes Wasser bereitstellt.
2. Falls die im Folgenden angegebenen Zufuhrmengen überschritten werden, ist der mitgelieferte Strömungsregler (8) anzubringen.

Product	Water Flow Rate	HeadShower Weight (Kg)	Headshower weight with water (Kg)
Dream Rectangular 1000x500mm	min 20 L/min max 30 L/min	18	22
Dream Cube 1000x1000mm	min 20 L/min max 30 L/min	40	46
Dream OKI Ø1000mm	min 20 L/min max 30 L/min	34	39

MONTAGE

1. Gipskarton: Benutzen Sie den EWG-Normen (REI 120) entsprechende, verstärkte Gipskartonplatten, die sich für Räume mit hoher Feuchtigkeit eignen.
2. Sobald die Hydraulik eingerichtet ist, bringen Sie die Zwischendecke (Gipskarton) mit entsprechender Verstärkung (wie für die Montage von Leuchten) an. Stellen Sie sicher, dass sie waagrecht ist.
3. Halten Sie zwischen der Decke und der Zwischendecke einen Abstand von mindestens 15 cm ein (Zeichn. 2). Positionieren Sie die mitgelieferte Schablone (9), markieren Sie mit einem Bleistift die Befestigungslöcher und die Bohrung in der Mitte zur Anbringung der Brause (siehe Zeichnung der Montageschablonen).
4. Bringen Sie im Gipskarton die Befestigungslöcher mit einem Durchmesser von 10 mm an, und richten Sie es für mehr Sicherheit so ein, dass zumindest 4 Dübel (7) in der Metallhalterung verankert sind (Zeichn. 6).
5. Führen Sie die Bohrung aus (Zeichn. 3).
6. Führen Sie die Dübel ein und versichern Sie sich, dass sie korrekt positioniert sind (Zeichn. 6).
7. Falls die empfohlenen Wasserzufuhr-Mengen überschritten werden, schrauben Sie den Strömungsregler (8) am Schlauch (5) fest (Zeichn. 4).
8. Schließen Sie ein Ende des Schlauchs (mit oder ohne Regler) mit der Dichtung an den 1/2"-M-Anschluss an. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch gut befestigt ist. Schließen Sie dann das andere Ende am Wandanschlussbogen an. Verwenden Sie bei einem 1/2"-Wandanschluss das mitgelieferte 1/2"-M-Anpassungsstück (14).
9. Setzen Sie die Brause entsprechend den zuvor angebrachten Dübeln auf die Zwischendecke auf (Zeichn. 5). Schrauben Sie die mitgelieferten Schrauben (6) fest, bis die Brause korrekt an der Zwischendecke montiert ist (Zeichn. 6). Überprüfen Sie, dass die Schrauben vollständig festgeschraubt sind (etwa 16 Drehungen ab dem Moment, in dem sie zu greifen beginnen).

E RECOMENDACIONES PARA UNA UTILIZACIÓN CORRECTA

La correcta utilización del producto le permitirá evitar posibles daños a su ambiente de baño.

* Para evitar que impurezas o desechos puedan llegar al interior del producto originando problemas de funcionamiento, purgue siempre la instalación antes de conectar los tubos de alimentación.

Es aconsejable instalar, en la entrada de la instalación, un filtro adecuado.

* Para evitar que la cal atasque el difusor, aconsejamos limpiar periódicamente las boquillas de silicona para eliminar la cal y mantener el difusor siempre limpio.

INSTALACIÓN HIDRÁULICA

Conexión de agua: Preparar el entorno de la ducha con la conexión del agua para la alimentación de la alcachofa de ducha. La conexión debe situarse por encima del falso techo (Fig. 1).

Para que las alcachofas de ducha funcionen es suficiente un mínimo de 20 l/min y un máximo de 30 l/min (con una presión máx. de 5 bares) de agua por minuto. La alcachofa de ducha instalada en paralelo al suelo emite un chorro en "caída libre", como una ligera lluvia.

¡Atención!

1. Es necesario verificar que el calentador suministra agua caliente suficiente para garantizar un funcionamiento correcto.
2. Si se superan los flujos indicados, se debe instalar el regulador de flujo (8) incluido en la fabricación.

Product	Water Flow Rate	HeadShower Weight (Kg)	Headshower weight with water (Kg)
Dream Rectangular 1000x500mm	min 20 L/min max 30 L/min	18	22
Dream Cube 1000x1000mm	min 20 L/min max 30 L/min	40	46
Dream OKI Ø1000mm	min 20 L/min max 30 L/min	34	39

INSTALACIÓN

1. Yeso: Usar aquellos que respeten las normas CEE (REI 120) reforzados, válidos para soluciones en casos de entornos con humedad elevada.
2. Una vez ejecutada la instalación hidráulica realizar el falso techo (yeso) con el refuerzo adecuado, tal como en el montaje de arañas, y verificar que se encuentre perfectamente en "burbuja".
3. Mantener una distancia entre el techo y el falso techo de al menos 15 cm. (Fig. 2). Colocar la plantilla (9), incluida en la fabricación, marcar con un lápiz los agujeros de fijación y el agujero central que servirá para fijar la alcachofa de ducha (ver figura de plantillas de montaje).
4. Realizar agujeros de fijación de 10 mm de diámetro en el yeso colocando, para mayor seguridad, al menos 4 tacos (7) que se encuentren anclados a la estructura metálica de soporte (Fig. 6).
5. Realizar el agujero (Fig. 3).
6. Insertar los tacos (7) verificando que estén colocados correctamente (Fig. 6).
7. En el caso de que se supere el flujo de agua aconsejado, insertar el regulador de flujo (8) atornillándolo al flexible (5) (Fig. 4).
8. Conectar un extremo del tubo flexible (con o sin regulador) a la conexión de ½" m con su sello, asegurándose de presionarlo completamente. Conectar el otro extremo a la toma de agua en el muro. En el caso de un acople en el muro de ½" F utilizar el empalme adaptador (14) de ½"mm incluido en la fabricación.
9. Apoyar la alcachofa de ducha en correspondencia con los tacos previamente insertados en el falso techo (Fig. 5), enroscar los tornillos (6) suministrados, hasta obtener la correcta fijación de la alcachofa de ducha en el falso techo (Dis. 6). Asegurarse de haber atornillado firmemente y a fondo cumpliendo casi los 16 giros de los tornillos en el momento en que el atornillado empieza a estar ajustado.

RUS РЕКОМЕНДАЦИИ ПО КОРРЕКТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Корректное использование данного продукта позволит Вам избежать возможных повреждений вашей ванной комнаты.

* Во избежание, засорения или загрязнения внутреннего устройства душевой лейки, которое может привести к возникновению проблем её функционирования, прочистить водопроводные трубы, к которым будет подключаться лейка, позволив воде вытечь в достаточном количестве, перед её установкой.

Рекомендуем установить соответствующий фильтр на входе подключения водоснабжения

* Во избежание образования накипи на распылительной поверхности, рекомендуем время от времени проводить рукой по силиконовым вкладкам диффузора, чтобы освободить их от накипи и таким образом содержать вашу лейку в чистоте.

Водоснабжение

Подключение водоснабжения:

подготовить ваш е помещение душевой или ванной к водоснабжению лейки.

Расположение водорозетки должно быть над навесным потолком (Рис.1)

Достаточно 20 л/мин и макс 30 л/мин (при давлении макс 5 бар) воды в минуту для функционирования душевой лейки. Лейка расположенная параллельно полу, позволяет воде выходить из лейки в «свободном падении», напоминаящем летний дождь.

Внимание!

1. Необходимо убедиться, что пропускная способность вашего водопровода достаточна для корректного функционирования лейки.
2. В случае, если пропускная способность выше рекомендованной, необходимо установить регулятор, входящий в комплект лейки.

Вес	Пропускная способность	Вес душевой лейки Кг	Вес с водой Кг
Dream Rectangular 1000x500mm	min 20 L/min max 30 L/min	18	22
Dream Cube 1000x1000mm	min 20 L/min max 30 L/min	40	46
Dream OKI Ø1000mm	min 20 L/min max 30 L/min	34	39

УСТАНОВКА

1. Гипсокартон: Использовать согласно норм CEE (REI 120) усиленный, используемый для помещений с повышенной влажностью.
2. После подведения водорозетки подготовить подвесной потолок (гипсокартон) усилить его соответствующим крепежом, как для встроенных светильников, проконтролировать идеальное размещение «уровнем».
3. Подвесной потолок должен располагаться на расстоянии, как минимум 15 см (Рис.2). Приложить шаблон (9), входящий в комплект, наметить карандашом отверстия для крепления дюбелей и центральный паз, который послужит для установки душевой лейки (см. рисунок шаблона монтажа).
4. Выполнить отверстия крепежа диаметром 10мм в гипсокартоне, таким образом, чтобы по-крайней мере 4 дюбеля (7) были установлены в соответствии с металлической схемой крепежа.
5. Выполнить отверстие (3)
6. Вставить дюбеля (7), убедившись в их правильном расположении.
7. В случае, если пропускная способность превышает рекомендованные, установить регулятор расхода (8) прикрутив его к шлангу (5)
8. Соединить конец, герметично запаянного гибкого шланга (с регулятором или без), с соединением на 1/2"М, убедившись, что он прикручен до конца. Соединить другой конец шланга с водорозеткой из стены. В случае, если соединение из стены 1/2" F, использовать переходную муфту (10), имеющуюся в комплекте.
9. Приложить душевую лейку в соответствии с дюбелями, предварительно установленными в подвесной потолок (Рис.5), вкрутить винты (6), входящие в комплект, до полного прилегания лейки к подвесному потолку (Рис.6). Убедитесь, что лейка установлена, и каждый винт был вкручен, проделав 16 оборотов, с момента, когда вкручивание начинает происходить с усилием.

PER LA PULIZIA

Per conservare il più a lungo possibile l'aspetto del materiale, è necessario osservare alcune regole.

Per la pulizia parti metalliche: l'acqua contiene calcio che si deposita sulla superficie dei prodotti e forma macchie sgradevoli. Per la normale pulizia del prodotto è sufficiente utilizzare un panno umido con un po' di sapone, sciacquare ed asciugare. E' possibile quindi evitare la formazione di macchie di calcare asciugandolo dopo ogni uso.

Nota importante: si consiglia di usare solamente detersivi a base di sapone. Non impiegare mai detersivi o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, acido cloridrico o acido fosforico.

Caro cliente, le ricordiamo che la garanzia dei nostri prodotti non è valida se il materiale ha subito un trattamento diverso da quello specificatamente indicato nelle presenti istruzioni.

Pulizia degli ugelli in silicone: il soffione è dotato del sistema "Easy-Clean" con ugelli in silicone. Il calcare è il peggiore nemico delle docce per questo Bossini propone il sistema "Easy-Clean". Questi ugelli in silicone, sono estremamente resistenti al calore e proprio con l'acqua calda si dilatano facendo così staccare il primo strato di calcare. Inoltre, flettendo periodicamente con la mano, i ugelli in silicone, le insenature si liberano facilmente dal calcare. Con un semplice gesto la vostra doccia è sempre perfetta. Caro cliente, le ricordiamo che, la garanzia sulla superficie dei nostri prodotti non è valida se, il materiale ha subito un trattamento diverso da quello da noi suggerito.

La garanzia non copre danni causati da deposito di calcare o impurità.

GB CLEANING

Congratulations for choosing a Bossini product and we thank you for the trust you have given us. To keep the material's appearance as long as possible, a few guidelines must be followed.

Cleaning metal parts: water contains calcium that deposits on surfaces and forms unpleasant spots. For routine cleaning, simply use a damp cloth with a little soap, rinse and dry. Calcium spots can therefore be avoided by drying after use.

Important note: Using only a soap-based detergent is recommended. Never use abrasive detergents or disinfectants or those containing alcohol, hydrochloric acid or phosphoric acid, Bleach, chlorine etc

Cleaning the rubber nozzles: the showerhead is equipped with the "Easy-Clean" system with silicon nozzles. Calcium is a shower's worst enemy and that is why Bossini proposes the "Easy-Clean" system. These silicon nozzles are extremely heat resistant and with hot water they dilate, thus detaching the first layer of calcium. Moreover, periodically rubbing the silicon nozzles manually easily gets rid of calcium. With one simple gesture, your shower is always perfect.

Dear Customer, we would like to remind you that the warranty on our product's surface is not valid if the material undergoes treatment different than that suggested. The warranty does not cover any damage due to deposits of calcium or impurities.

F NETTOYAGE

Pour que le matériel conserve le plus longtemps possible son aspect d'origine, nous vous invitons à respecter quelques règles simples.

Nettoyage des parties métalliques: l'eau contient du calcaire qui se dépose à la surface du produit et forme des taches inesthétiques. Pour le nettoyage normal du produit, utiliser un chiffon humide avec un peu de savon, rincer et sécher. Il est possible d'éviter la formation de taches de calcaire en l'essuyant après chaque utilisation.

Remarque importante: il est recommandé d'utiliser uniquement des détergents à base de savon. Ne jamais faire usage de détergents ou de désinfectants abrasifs ou contenant de l'alcool, de l'acide chlorhydrique ou de l'acide phosphorique, Eau de Javel, Chlore, etc.

Nettoyage des buses en caoutchouc: votre plafond de douche est munie du système "Easy-Clean" avec des buses (modules) en silicone. Le calcaire est le pire ennemi des douches et c'est pour cela que Bossini propose le système "Easy-Clean". Ces modules en silicone sont extrêmement résistants à la chaleur et se dilatent sous l'action de l'eau chaude, permettant ainsi à la première couche de calcaire de se décrocher. En outre, il suffit d'appuyer régulièrement avec la main sur les modules en silicone pour libérer le calcaire présent dans les orifices. Un simple geste suffit pour que votre douche soit toujours en parfait état.

Cher client, nous vous rappelons que la garantie sur la surface de nos produits ne s'applique pas si le matériel a subi un traitement autre que celui que nous recommandons. La garantie ne couvre pas les dommages causés par les dépôts de calcaire ou de saletés.

D DIE REINIGUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Produktes der Firma Bossini und danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben. Um die Materialien so gut wie möglich zu schützen, müssen einige grundlegende Regeln befolgt werden.

Reinigung der Metallteile: Unser Wasser enthält Kalk, das sich auf der Oberfläche des Produktes absetzt und unschöne Flecken bildet. Um die Brause einer normalen Reinigung zu unterziehen, reicht es aus, diese mit einem feuchten Tuch und etwas Seife zu säubern, mit Wasser abzuspülen und abzutrocknen. Um die Bildung von Kalkflecken zu vermeiden, genügt es also, die Brause nach jedem Gebrauch gut abzutrocknen.

Wichtige Anmerkung: Wir empfehlen, ausschließlich Reinigungsmittel auf Seifenbasis zu benutzen. Benutzen Sie auf keinen Fall Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, welche die Oberfläche zerkratzen bzw. Alkohol, Salz- oder Phosphorsäure, Bleichmittel, Chlor usw. enthalten.

Reinigung der Gummidüsen: Dieses Produkt ist mit den Gummidüsen des „Easy-Clean“-Systems ausgestattet. Das von der Firma Bossini eingesetzte „Easy-Clean“-System schützt die Kopfbrause vor dem ärgsten Feind aller Duschen: dem Kalk. Die Gummidüsen dieses Systems sind besonders hitzebeständig. Sobald warmes Wasser durch die Düsen läuft, dehnen sie sich, wodurch sich die oberste Schicht Kalk ablöst. Darüber hinaus sollte man die Silikondüsen regelmäßig mit der Hand zusammendrücken, da sie hierdurch problemlos vom Kalk befreit werden. Es genügt also eine kleine Handbewegung, um Ihre Dusche in einem stets perfekten Zustand zu halten.

Lieber Kunde, liebe Kundin: Wir möchten Sie daran erinnern, dass die Garantie für die Oberflächen unserer Produkte verfällt, wenn das Material einer anderen, als der von uns empfohlenen Behandlung unterzogen wurde. Von der Garantie werden keine durch Kalkablagerungen oder Verunreinigungen verursachte Schäden gedeckt.

E PARA LA LIMPIEZA

Para mantener a largo plazo el aspecto del material, es necesario observar algunas reglas.

Para la limpieza de las partes metálicas: el agua contiene calcio que se deposita en la superficie de los productos y forma manchas desagradables. Para la limpieza normal del producto se debe utilizar un paño húmedo con un poco de jabón, enjuagarlo y secarlo. Se puede evitar la formación de manchas de cal secando el producto luego de cada uso.

Nota importante: se aconseja usar únicamente detergentes a base de jabón. No emplee detergentes o desinfectantes abrasivos o que contengan alcohol, ácido clorhídrico o ácido fosfórico, Lejía, cloro, etc.

Limpieza de los tetones de goma: la ducha está dotada del sistema "Easy-clean" con tetones (módulos) de goma. La cal es el peor enemigo de las duchas, por este motivo, Bossini propone el sistema "Easy-Clean". Estos módulos de goma, son extremadamente resistentes al calor y precisamente se dilatan con el agua caliente permitiendo, de este modo, que se desprenda la primera capa de cal. Además, doblando periódicamente con la mano, los módulos de silicona, las acanaladuras se liberan fácilmente del calcáreo. Con un simple gesto vuestra ducha está siempre perfecta.

Estimado cliente, le recordamos que, la garantía sobre la superficie de nuestros productos pierde su validez si el material ha sufrido un tratamiento distinto de aquel sugerido por nosotros. La garantía no cubre los daños causados por la acumulación de cal o suciedad.

RUS ЧИСТКА

Для сохранения внешнего вида изделия более продолжительное время, необходимо следовать нескольким правилам.

Уход за металлическими поверхностями: вода содержит известняк, который оседает на поверхности изделий и образует неприятные пятна. Для обычного, ежедневного ухода достаточно использовать мягкую ткань, смоченную в мыльном растворе; ополоснуть водой и насухо протереть. Протирая изделие насухо после каждого использования, можно избежать образования пятен извести.

Важно: рекомендуется использование средств только на основе мыльного раствора. Никогда не использовать чистящие или абразивные и дезинфицирующие средства, содержащие спирт, соляную или фосфорную кислоту.

Для чистки резиновых насадок: душевая лейка оснащена системой "Easy-Clean" с резиновыми насадками (модулями). Накипь - это главный враг душа, поэтому компания Боссини предлагает систему "Easy-Clean".

Эти резиновые модули очень термостойкие и расширяются под воздействием горячей воды, отделяя таким образом первый слой накипи. Кроме того, если периодически сгибать силиконовые модули движением руки, то накипь легко отслаивается от поверхности.

Дорогой покупатель, напоминаем Вам, что гарантия на покрытия поверхностей наших изделий не будет распространяться, если изделие было подвергнуто обработке средством, отличным от рекомендованных нами. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за известковых отложений и загрязненности.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Gentile Cliente,

ci complimentiamo con lei per aver scelto un prodotto Bossini e la ringraziamo per la fiducia accordataci. Il prodotto è garantito 2 anni contro vizi o difetti di fabbricazione.

La garanzia non copre danni causati da: installazione e/o utilizzo impropri, un'errata concezione dell'impianto, la normale usura, i danni causati da deposito di calcare o impurità, l'impiego di prodotti di pulizia e manutenzione diversi da quelli specificatamente indicati nelle presenti istruzioni. Inoltre Bossini non risponde dei costi di manodopera e/o danni, anche accidentali o conseguenti, occorsi durante l'installazione, riparazione o sostituzione del prodotto.

Le richieste di sostituzione in garanzia potranno essere avanzate solo presentando un documento datato comprovante l'acquisto del prodotto. La garanzia si riferisce unicamente ai difetti di fabbricazione e dà diritto esclusivamente alla riparazione o alla fornitura gratuita del pezzo riconosciuto difettoso. Il pezzo difettoso dovrà essere restituito a Bossini in porto franco, accompagnato da un rapporto di descrizione del difetto. Bossini si riserva il diritto di ispezionare il pezzo contestato per valutare l'applicabilità della garanzia.

La garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto, comprovata da documentazione riscontrabile (fattura, scontrino fiscale) e non è rinnovabile. Per ulteriori informazioni potete contattare Bossini o il rivenditore di zona.

GB WARRANTY TERMS

Dear Customer,

We congratulate you and thank you for choosing a Bossini quality product. The product is covered by 2 Years warranty against any defects due to manufacturing faults.

The warranty does not cover damages caused by improper installation or use, neglect, incorrect plumbing, normal fair wear and tear, damages caused by limescale deposits or impurities, the use of detergents and maintenance products other than those specifically recommended in our instructions manual. Furthermore Bossini is not responsible for labour costs and/or damages, whether accidental or consequent to the installation, repairing or replacement of the product.

The request for replacement under the terms of this warranty must be made in a letter setting out the date and place of purchase and giving a brief explanation of the problem. The letter must be received by us within the warranty period and must be accompanied by proof of the purchase date (e.g. a receipt). The warranty only covers production faults / defects and is strictly limited to the repair or free replacement of the parts which are recognised to be defective. The defective parts have to be returned to Bossini carriage free with a report describing the defect. Bossini reserves the right to inspect the part alleged to be faulty or defective and to evaluate the applicability of the warranty terms.

The warranty period commences on the date the product is purchased, evidenced by the relevant purchase document (e.g. receipt, invoice, cash voucher) and it is NOT renewable.

For further information please contact Bossini or its distributor.

D GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde!

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Bossini-Produkts und danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Sie haben auf dieses Produkt zwei Jahre Garantie gegen Herstellungsfehler.

Die Garantie gilt nicht für Schäden, die auf unsachgemäße/n Installation und/oder Gebrauch oder mangelhafte Montage, den gewöhnlichen Verschleiß, Ablagerungen von Kalk bzw. Verunreinigungen oder den Gebrauch von anderen als in der Gebrauchsanweisung eigens angeführten Reinigungs- und Pflegemitteln zurückzuführen sind. Darüber hinaus haftet Bossini nicht für Instandhaltungskosten und/oder unvorhergesehene Schäden oder Folgeschäden, die während der Installation, der Reparatur oder des Austausches des Produkts auftreten.

Ein Ersatz des Produkts erfolgt nur gegen Vorlage eines mit Datum versehenen Kaufbelegs. Die Garantie gilt nur für Herstellungsfehler. Sie haben ausschließlich das Recht auf Reparatur oder kostenlosen Ersatz des mangelbehafteten Teils. Dieses ist mit einer Fehlerbeschreibung an Bossini portofrei zurückzusenden. Bossini behält sich das Recht vor, das beanstandete Teil zu überprüfen, um den Garantieanspruch zu beurteilen.

Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum des Produkts (als Nachweis gilt die Rechnung oder der Kassenzettel) und ist nicht erneuerbar. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich an Bossini oder den Fachhändler in Ihrer Nähe.

F CONDITIONS DE GARANTIE

Cher Client,

Nous vous félicitons et remercions d'avoir choisi un produit de qualité Bossini.

Le produit est garanti 2 années contre tout défaut de production.

Sont exclus de la garantie les dommages causés par utilisation non conforme, conception de l'installation de l'eau erronée, l'usure, les dommages causés par les dépôts de calcaire et impuretés, l'utilisation de produits détergents et d'entretien différents de celui recommandés dans nos instructions.

En outre la garantie ne couvre aucun coût de main d'œuvre et/ou dommages même accidentels ou conséquents, arrivés lors de l'installation, réparation ou remplacement du produit.

Les demandes de remplacement en garantie doivent être accompagnées par un document daté témoignant l'achat du produit. La garantie couvre seulement les défauts de fabrication et est strictement limitée à la réparation ou remplacement du matériel reconnu défectueux. Le produit défectueux doit être retourné au fabricant en franco de port, accompagné par une description du défaut. Bossini se réserve le droit d'examiner les pièces reçues pour valider l'application de la garantie.

La garantie est valable à compter de la date d'achat du produit, certifiée par un document d'achat (facture, quittance) et n'est pas renouvelable.

Pour toute information complémentaire veuillez contacter Bossini ou vous adresser au distributeur.

E CONDICIONES DE GARANTÍA

Estimado Cliente,

Le felicitamos por haber elegido un producto Bossini y le agradecemos la confirmación de compra en nuestra firma.

El producto está garantizado 2 años contra cualquier vicio o defecto de fabricación.

La garantía no cubre daños causados por: instalación y/o uso impropio, un fallo de conexión de la instalación, el uso de productos de limpieza y mantenimiento diferentes de los específicamente indicados en las instrucciones presentes. A parte, Bossini no responde de los costes de mano de obra y/o daños, aunque accidentales o a consecuencia, ocurridos durante la instalación, reparación, o sustitución del producto.

Los pedidos de sustitución en garantía podrán ser enviados solo si se presenta un documento que demuestre la adquisición del producto. La garantía se refiere únicamente a los defectos de fabricación y da derecho exclusivamente a la reparación o a la entrega gratuita de la pieza reconocido defectuoso. La pieza defectuosa deberá entregarse a Bossini a portes pagados, acompañado de un rapor de descripción del defecto. Bossini se reserva el derecho de inspeccionar la pieza en cuestión para evaluar la aplicabilidad de la garantía.

La garantía cuenta a partir de la adquisición del producto, verificada la documentación de adquisición (factura, albarán o dato fiscal)) y no es renovable.

Para más información pueden contactar Bossini o el distribuidor de la zona.

RUS ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Дорогой покупатель,

Выражаем Вам свою признательность за выбранный Вами продукт компании Bossini и благодарим за оказанное нам доверие.

На нашу продукцию распространяется гарантия сроком на 2 года на дефекты и изъяны, допущенные при производстве.

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие по причине: неправильной установки или использования, ошибочной трактовки устройства, естественного износа, повреждений возникших вследствие известковых налетов и загрязнений, использования чистящих средств по уходу за изделием, отличных от представленных в инструкциях. Также, Bossini не отвечает за затраты или убытки случайные или возникшие вследствие установки, ремонта или замены изделия.

Запрос на замену по гарантии может быть представлен при наличии датированного документа подтверждающего покупку изделия. Гарантия относится только к изделиям, имеющим производственные дефекты, и дает, эксклюзивное право на бесплатную замену продукции с подтвержденным дефектом. Некачественное изделие должно быть отправлено в компанию Bossini, за счет отправителя и сопровождено заключением с подробным описанием дефекта. Bossini оставляет за собой право на проведение инспектированного осмотра, признанного дефектным изделия, для признания правомочности распространения на него гарантии.

Гарантия исчисляется с момента приобретения изделия, при условии наличия подтверждающей документации (счет-фактура, кассовый чек). Гарантия не возобновляется.

За более подробной информацией обращайтесь на предприятие Bossini или к его торговому представителю.



2MXFI01350000

Bossini S.p.a.
2501 4 Castenedolo
(Brescia) Italy
Via G. Matteotti, 170/A
Tel. ++39 030 2134 211
Fax ++39 030 2134 290

www.bossini.it
info@bossini.it

Distribuito da / Distributed by